



EURÓPAI UNIÓ

AZ EURÓPAI PARLAMENT

A TANÁCS

Brüsszel, 2009. július 17.
(OR. en)

2008/0160 (COD)

PE-CONS 3668/09

ENV 393
AGRI 241
MI 236
COMER 79
PECHE 141
CODEC 783

JOGI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a
főtermékek kereskedelméről

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS
.../2009EK RENDELETE**

(...)

a fókatermékek kereskedelméről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,
tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,
tekintettel a Bizottság javaslatára,
tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére¹,
a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően²,

¹ 2009. február 26-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

² Az Európai Parlament 2009. május 5-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

mivel:

- (1) A fókák érző lények, amelyek képesek érzékelni a fájdalmat, megpróbáltatást, félelmet és a szenvedés egyéb fajtáit. A fókatermékeknek az Európai Unióban való betiltásáról szóló nyilatkozatában¹ az Európai Parlament felkérte a Bizottságot, hogy haladéktalanul dolgozzon ki rendeletet valamennyi grönlandi fóka- és hólyagos fókatermék behozatalának, kivételének és értékesítésének betiltására. Az állatok védelmére és jólétére vonatkozó 2006-2010-es közösségi cselekvési tervről szóló, 2006. október 12-i állásfoglalásában² az Európai Parlament felhívta a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a fókatermékek teljes importtilalmára. A fókavadászatról szóló, 1776. (2006) számú ajánlásában az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése ajánlást tett az Európa Tanács fókavadászatot gyakorló tagállamainak felkérésére, hogy tiltsanak be minden olyan kegyetlen vadászati módszert, amely nem garantálja az állatok azonnali, szenvedés nélküli halálát, tiltsák be az állatok olyan eszközökkel történő elkábítását, mint a hakapik, bunkósbot vagy lőfegyver, és támogassák a fókatermékek kereskedelmének tilalmát célzó kezdeményezéseket.
- (2) A grönlandi és hólyagos fóka-kölykök bőrének és a belőlük készült termékeknek a tagállamokba kereskedelmi céllal történő behozatala tilos az egyes fókakölykök bőrének és az abból származó termékeknek a tagállamokba történő behozataláról szóló, 1983. március 28-i 83/129/EGK tanácsi irányelv³ értelmében.

¹ HL C 306. E, 2006.12.15., 194. o.

² HL C 308. E, 2006.12.16., 170. o.

³ HL L 91., 1983.4.9., 30. o.

- (3) A fókákat vadásszák a Közösségen belül és kívül, és belőlük termékeket és cikkeket állítanak elő, például húst, olajat, zsírt, szerveket, prémet és ezekből készített cikkeket, amelyek közé olyan változatos termékek tartoznak, mint az Omega-3 kapszulák és a feldolgozott fókabőrből és szőrméből álló ruházati cikkek. E termékeket kereskedelmi forgalomban árusítják különböző piacokon, beleértve a Közösségi piacot is. Tekintve e termékek jellegét, a fogyasztók számára nehéz vagy lehetetlen azokat a hasonló, nem fókából készült termékektől megkülönböztetni.
- (4) A fókavadászat miatt a közvélemény és a kormányok állatjóléti szempontok iránt fókony tagjai súlyos aggodalmukat fejezték ki azon fájdalom, megpróbáltatás, félelem és más fajta szenvedés miatt, amit a fókák leölése és megnyúzása - a leggyakrabban végrehajtott módon - okoz az állatoknak.
- (5) Az állampolgároknak és a fogyasztóknak a fókák leölésének és megnyúzásának állatjóléti vonatkozásaival, valamint az azzal kapcsolatos aggodalmaira válaszul, hogy olyan állatokból készült termékek lehetnek forgalomban, amelyeket olyan módon öltek le és nyúztak meg, amely fájdalmat, megpróbáltatást, félelmet vagy más fajta szenvedést okoz, számos tagállam jogszabályokat fogadott el vagy szándékozik elfogadni a fókatermékek kereskedelmének szabályozásáról, megtiltván e cikkek behozatalát és előállítását, ugyanakkor nem korlátozzák e termékek kereskedelmét más tagállamokban.
- (6) Ezért eltérések vannak a fókatermékek kereskedelmére, behozatalára, előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó nemzeti rendelkezések között. A nemzeti intézkedések közötti ezen eltérések kedvezőtlenül befolyásolják azon termékek belső piacának működését, amely fókatermékeket tartalmaz vagy tartalmazhat, valamint akadályozzák az ilyen termékek kereskedelmét.

- (7) Az ilyen eltérő rendelkezések megléte elveheti a fogyasztók kedvét attól, hogy olyan, nem főkéből készült termékeket vásároljanak, amelyeket nem lehet könnyen megkülönböztetni a főkéből készült, hasonló áruktól, vagy olyan termékeket, amelyek főkéből nyert elemeket vagy összetevőket tartalmazhatnak, anélkül, hogy ez egyértelműen felismerhető lenne, például prémeket, Omega-3 kapszulákat, olajokat és bőrárúkat.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedéseknek ezért össze kell hangolniuk a főkatermékekkel kapcsolatos kereskedelmi tevékenységekre vonatkozó szabályokat a Közösségen belül, és ezáltal megelőzniük a belső piac zavarait az érintett termékek vonatkozásában, beleértve a főkatermékekkel egyenértékű vagy az azokat helyettesítő termékeket is.
- (9) A Szerződéshez csatolt állatvédelmi és -jóléti jegyzőkönyvvel összhangban a Közösségnek teljes mértékben figyelembe kell vennie az állatjóléti követelményeket, többek közt a belső piaci politika kialakításakor és végrehajtásakor is. Az e rendeletben előírt harmonizált szabályoknak ennek megfelelően teljes mértékben figyelembe kell venniük az állatjóléti szempontokat.

- (10) A belső piac jelenlegi szétaprózottságának megszüntetése érdekében az állatjóléti szempontok figyelembe vétele mellett szükséges harmonizált szabályokat előírni. Az érintett termékek szabad mozgását gátló akadályok hatékony és arányos módon történő leküzdése céljából a főkatermékek forgalomba hozatalát főszabály szerint nem szabad engedélyezni a fogyasztói bizalom helyreállítása érdekében, biztosítván ugyanakkor az állatjóléti szempontok teljes mértékű érvényesülését. Mivel a polgárok és a fogyasztók aggályai kiterjednek magára a fókák leölésére és megnyúzására is, szükséges fellépni a főkatermékek forgalmazásához vezető kereslet, és így a fókák kereskedelmi célú vadászatát ösztönző gazdasági kereslet csökkentése érdekében is. A hatékony jogérvényesítés biztosítása érdekében e harmonizált szabályokat a behozott termékek behozatalának időpontjában vagy helyén kell érvényesíteni.
- (11) Bár lehetséges a fókák leölése és megnyúzása szükségtelen fájdalom, megpróbáltatás, félelem és más fajta szenvedés elkerülésével is, a főkavadászat körülményeit tekintve az állatjóléti követelmények vadászok általi tiszteletben tartásának következetes igazolása és ellenőrzése a gyakorlatban nem kivitelezhető, vagy legalábbis azt nagyon nehéz végrehajtani hatékony módon, amint azt az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság 2007. december 6-án megállapította.
- (12) Egyértelmű az is, hogy a harmonizált szabályok egyéb formái, például a címkézési követelmények, nem érnének el hasonló eredményeket. Ráadásul, jelentős terheket róna a gazdasági szereplőkre az, ha előírnák a gyártók, nagy- vagy kiskereskedők számára, hogy címkézzék fel az egészben vagy részben fókákból készült termékeket, és ez aránytalanul költséges is lenne olyan esetekben, amikor a főkatermékek csak kis részét jelentik az érintett terméknek. Ezzel szemben az e rendeletben foglalt intézkedéseknek könnyebb lesz megfelelni, megnyugtatóan közben a fogyasztókat is.

- (13) Az e rendeletben előírt harmonizált szabályok teljes mértékű hatékonyságának biztosítása érdekében e szabályokat nem kizárólag a Közösségből származó fókatermékekre kell alkalmazni, hanem a Közösségbe harmadik országokból behozott termékekre is.
- (14) A fókavadászattal létfenntartásuk biztosításának módjaként foglalkozó inuit közösségek alapvető gazdasági és társadalmi érdekei nem sérülhetnek. A vadászat az inuit társadalom tagjai kultúrájának és identitásának szerves része, és mint ilyet, az őslakos népek jogairól szóló ENSZ nyilatkozat is elismeri. Ezért engedélyezni kell az olyan fókatermékek forgalomba hozatalát, amelyek az inuit és más őslakos közösségek által hagyományosan folytatott vadászatból származnak, és hozzájárulnak a létfenntartásukhoz.
- (15) Ez a rendelet harmonizált szabályokat állapít meg a fókatermékek forgalomba hozatalára vonatkozóan. Nem érinti tehát a fókavadászatot szabályozó egyéb közösségi és nemzeti szabályokat.
- (16) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal¹ összhangban kell elfogadni.

¹ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

- (17) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy meghatározza az olyan főkatermékek forgalomba hozatalának feltételeit, amelyek az inuitok és egyéb őslakos közösségek által hagyományosan folytatott vadászatból származnak, és hozzájárulnak a létfenntartásukhoz; hogy meghatározza a főkatermékek olyan behozatalának feltételeit, amely alkalmi jellegű, és kizárólag az utazók vagy a családjuk személyes használatára szolgáló árukból áll; és hogy meghatározza az olyan főkatermékek forgalomba hozatalának feltételeit, amelyek a nemzeti jog által szabályozott, kizárólag a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás céljából folytatott vadászatból származnak. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására irányulnak - a rendelet új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítésével -, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.
- (18) Az illetékes nemzeti hatóságok által végzett jogérvényesítő műveletek elősegítése céljából a Bizottságnak technikai útmutató jegyzéket kell kibocsátania, nem kötelező érvényű útmutatást adva a Kombinált Nómenklátúra azon kódjairól, amelyek az e rendelet hatálya alá tartozó főkatermékekre vonatkozhatnak.
- (19) A tagállamoknak szabályokat kell megállapítaniuk az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókról, és biztosítaniuk kell ezek végrehajtását. E szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.
- (20) A tagállamoknak rendszeresen be kell számolniuk az e rendelet végrehajtása érdekében megtett intézkedésekről. E jelentések alapján a Bizottságnak is be kell számolnia az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról.

- (21) Mivel e rendelet célját – nevezetesen a belső piac működési akadályainak felszámolását a főkatermékek kereskedelmére vonatkozó nemzeti tilalmak közösségi szintű harmonizációja révén – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet harmonizált szabályokat állapít meg a főkatermékek forgalomba hozatalára.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. „főka”: az úszólábúak valamennyi fajának példányai (valódi fókák (*Phocidae*), fülesfókák (*Otariidae*) és rozmárfélék (*Odobenidae*));
2. „főkatermék”: minden olyan, feldolgozott vagy feldolgozatlan termék, amely fókából származik, vagy amelyet fókából nyertek ki, beleértve a húst, olajat, zsírt, szerveket, a nyers szőrmés bőrt és a szőrmés bőrt, cserzett vagy kikészített állapotban, beleértve a tábla, kereszt és hasonló formára összeállított szőrmés bőrt, valamint a szőrmés bőrből készített cikkeket is;

3. „forgalomba hozatal”: termék fizetés ellenében történő bevezetése a Közösség piacára, ezáltal hozzáférhetővé téve azt harmadik felek számára;
4. „inuit”: az inuit szülőföld őslakos tagjai, nevezetesen azokon a sarkvidéki vagy szubarktikus területeken élők, ahol jelenleg vagy hagyományosan az inuitok az őslakosokat megillető jogokkal és érdekekkel rendelkeznek, és akiket az inuitok saját népük tagjaként ismernek el, ide tartoznak az alábbi népcsoportok: innupiat, jupik (Alaszka), inuit, inuvialuit (Kanada), kalaallit (Grönland) és jupik (Oroszország);
5. „behozatal”: áruk bármely beléptetése a Közösség vámterületére.

3. cikk

Forgalomba hozatali feltételek

- (1) Fókatermékek forgalomba hozatala csak akkor megengedett, ha a fókatermékek az inuitok és egyéb őslakos közösségek által hagyományosan folytatott vadászatból származnak, és hozzájárulnak a létfenntartásukhoz. E feltételeket a behozott termékek behozatalának időpontjában vagy helyén kell alkalmazni.
- (2) Az (1) bekezdéstől eltérően:
 - a) a fókatermékek behozatala akkor is megengedett, ha az alkalmi jellegű, és kizárólag az utazók vagy családjuk személyes használatára szolgáló árukból áll. Az ilyen áruk jellege és mennyisége nem lehet olyan, ami arra utalna, hogy behozatalukra kereskedelmi okokból kerül sor;

- b) az olyan főtermékek forgalomba hozatala is megengedett, amelyek a nemzeti jog által szabályozott, kizárólag a tengeri erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás céljából folytatott vadászat melléktermékei. Az ilyen forgalomba hozatal csak nonprofit alapon megengedett. Az ilyen áruk jellege és mennyisége nem lehet olyan, ami arra utalna, hogy behozatalukra kereskedelmi okokból kerül sor.

E bekezdés alkalmazása nem áthatja alá e rendelet céljának elérését.

- (3) A Bizottság az 5. cikk (2) bekezdésében említett irányítóbizottsági eljárással összhangban technikai útmutató jegyzéket bocsát ki, meghatározván a Kombinált Nomenklátúra azon kódjainak indikatív listáját, amelyek az e cikk hatálya alá tartozó főtermékekre vonatkozhatnak.
- (4) A (3) bekezdés sérelme nélkül, az e cikket végrehajtó, e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek kiegészítéssel történő módosítására irányuló intézkedéseket az 5. cikk (3) bekezdésében említett, ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

4. cikk

Szabad mozgás

A tagállamok nem akadályozzák az olyan főtermékek forgalomba hozatalát, amelyek e rendeletnek megfelelnek.

5. cikk

Bizottsági eljárás

- (1) A Bizottság munkáját a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet¹ 18. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság segíti. Ez a bizottság szükség szerint felkérhet egyéb meglévő szabályozási bizottságokat is, így például az élelmiszerláncról és az állategészségügygel foglalkozó állandó bizottságot, amelyet az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet² 58. cikkének (1) bekezdése hozott létre.
- (2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor a 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.
- (3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)-(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, a 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

¹ HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

² HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

6. cikk

Szankciók és végrehajtás

A tagállamok megállapítják az e rendelet megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és megtesznek minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítása érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A tagállamok ...^{*}-ig értesítik a Bizottságot ezekről a rendelkezésekről, és haladéktalanul értesítik a Bizottságot azok bármely későbbi módosításáról.

7. cikk

Jelentéstétel

1. A tagállamok ...^{**}-ig és azt követően négyévenként jelentésben számolnak be a Bizottságnak az e rendelet végrehajtása érdekében tett intézkedésekről.
2. Az (1) bekezdésben említett jelentések alapján a Bizottság minden egyes beszámolási időszak végétől számított tizenkét hónapon belül jelentésben számol be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e rendelet végrehajtásáról.

* HL: Kérjük, illessze be a dátumot: e rendelet hatálybalépésétől számított kilenc hónappal.

** HL: Kérjük, illessze be a dátumot: e rendelet hatálybalépésétől számított két évvel.

8. cikk

Hatálybalépés és alkalmazhatóság

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

A 3. cikk ...-tól* alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

* HL: Kérjük, illessze be a dátumot: e rendelet hatálybalépésétől számított kilenc hónappal.